

SILVERCREST®



www.lidl-service.com



PLANCHA DE VAPOR DE VIAJE SDBR 420 A1

ES

PLANCHA DE VAPOR DE VIAJE

Instrucciones de uso

DE AT CH

REISE-DAMPFBÜGELEISEN

Bedienungsanleitung

PT

FERRO DE ENGOMAR A VAPOR DE VIAGEM

Manual de instruções

IAN 296384

ES

PT



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Instrucciones de uso	Página	1
PT	Manual de instruções	Página	23
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	43

A



B



Índice

Introducción	2
Uso previsto	2
Volumen de suministro	3
Desecho del embalaje	3
Elementos de mando	4
Características técnicas	4
Indicaciones de seguridad	5
Antes del primer uso	13
Llenado del depósito de agua	14
Conexión y planchado	15
Limpieza	17
Almacenamiento	18
Desecho	18
Garantía de Kompernass Handels GmbH	19
Asistencia técnica	22
Importador	22

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

La plancha de vapor está prevista exclusivamente para el planchado de ropa y solo debe utilizarse en estancias cerradas para un uso doméstico privado. Cualquier uso distinto se considerará contrario al uso previsto. No utilice el aparato con fines comerciales.

Se excluyen las reclamaciones de cualquier tipo por los daños causados por un uso contrario a lo dispuesto, reparaciones incorrectas, modificaciones no autorizadas o el uso de recambios no homologados.

El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.

Volumen de suministro

El aparato se suministra de serie con los siguientes componentes:

- Plancha de vapor de viaje
- Vaso medidor
- Bolsa
- Instrucciones de uso

Extraiga todas las piezas del aparato de la caja y retire todo el material de embalaje. Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.

INDICACIONES

- Si el suministro está incompleto o se observan daños debidos a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo **Asistencia técnica**).

Desecho del embalaje

El embalaje protege el aparato durante el transporte. El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable.



El reciclaje del embalaje permite ahorrar en materias primas y reduce el volumen de residuos. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.



Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (b) y cifras (a) que significan lo siguiente:

1-7: plásticos, 20-22: papel y cartón,
80-98: materiales compuestos

Elementos de mando

Figura A:

- ❶ Orificio de llenado del depósito de agua
- ❷ Orificios de control
- ❸ Botón de vapor 
- ❹ Regulador de temperatura
- ❺ Protección contra dobleces
- ❻ Patas de apoyo
- ❼ Interruptor de tensión
- ❽ Suela
- ❾ Piloto de control
- ❿ Fijación para el cable
- ⓫ Enrollacables

Figura B:

- ❿ Vaso medidor
- ⓬ Bolsa

Características técnicas

Tensión	100-127 V ~ (corriente alterna), 50-60 Hz
	220-240 V ~ (corriente alterna), 50-60 Hz
Consumo de potencia	Con 100-127 V: 260-420 W
	Con 220-240 V: 343-408 W

Indicaciones de seguridad

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA

- ▶ Para evitar peligros, encomiende la reparación del aparato al personal cualificado en caso de avería o diríjase al servicio de asistencia técnica.
- ▶ Si el enchufe o el cable de red están dañados, encomiende su sustitución al personal técnico autorizado o al servicio de asistencia técnica para evitar riesgos.
- ▶ Tire siempre del propio enchufe para desconectarlo, nunca del cable.
- ▶ No doble ni aplaste el cable de red y tiéndalo de modo que nadie pueda pisarlo ni tropezar con él.
- ▶ Desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica antes de la limpieza, al llenar el aparato con agua corriente y después de cada uso.
- ▶ Desenrolle el cable por completo antes de conectarlo y no utilice alargadores de cable.

** PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA**

- ▶ No toque nunca el enchufe o el cable con las manos húmedas.
- ▶ ¡No continúe utilizando el aparato si la protección contra dobleces está dañada!
- ▶ Debe desconectarse el enchufe de la red eléctrica antes de llenar el depósito de agua con agua.
- ▶ No abra la carcasa de la plancha de vapor. Si la plancha de vapor está defectuosa, encargue su reparación exclusivamente al personal especializado cualificado.



No utilice la plancha de vapor en la proximidad de agua, como la que se encuentra en bañeras, duchas, lavabos o cualquier otro recipiente. La proximidad de agua supone un riesgo aunque el aparato esté desconectado.

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigiladas o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ▶ Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento sin estar bajo supervisión.
- ▶ Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- ▶ No ponga nunca las manos bajo el chorro de vapor ni toque las piezas metálicas calientes.
- ▶ Sujete la plancha de vapor exclusivamente por el asa cuando esté caliente.

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Durante el período de encendido o enfriado, tanto la plancha como su cable de conexión deben encontrarse fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- ▶ La plancha de vapor debe usarse y colocarse sobre una superficie estable.
- ▶ Coloque la plancha sobre una superficie plana y resistente al calor. La plancha debe estar siempre en una posición estable.
- ▶ Si desea posar la plancha de vapor, colóquela exclusivamente sobre la base/las patas de apoyo **6**.
- ▶ No debe utilizarse la plancha de vapor si se ha caído, si presenta daños visibles o si no es hermética.

¡PELIGRO DE INCENDIO!

- ▶ No deje nunca la plancha de vapor desatendida mientras esté conectada a la red eléctrica, caliente o encendida.

⚠ ¡PELIGRO DE INCENDIO!

- ▶ Guarde la plancha de vapor exclusivamente cuando esté fría.
- ▶ No debe limpiarse la plancha de vapor con disolventes, alcohol ni productos de limpieza abrasivos.
De lo contrario, podría dañarse.

ATENCIÓN: ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ Ajuste siempre la tensión de red del aparato a la de la red eléctrica disponible. No conecte jamás el aparato a una red de 220-240 V si el interruptor de tensión está ajustado en 100-127 V (o viceversa). De lo contrario, se dañaría el aparato y se anularía la garantía. Consulte a su empresa de suministro eléctrico o, p. ej., al personal del hotel, para obtener datos acerca de la tensión eléctrica. Conecte el enchufe a la red eléctrica solo cuando conozca esta información y, a continuación, encienda el aparato.
- ▶ Utilice el aparato exclusivamente en espacios interiores.

¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ Si las indicaciones de cuidado de la prenda de ropa que corresponda prohíben el planchado (símbolo ) , no debe plancharse. De lo contrario, podría dañarse la prenda.
- ▶ Plancha exclusivamente conforme a las temperaturas especificadas en las indicaciones de cuidado de las prendas de ropa y a las temperaturas apropiadas para el material. De lo contrario, podría dañarlas. Si desconoce las indicaciones de cuidado de las prendas de ropa, comience con la temperatura más baja.
- ▶ En el depósito de agua, solo debe verse agua corriente/agua destilada. De lo contrario, la plancha de vapor podría dañarse.

¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ No debe limpiarse la plancha de vapor con disolventes, alcohol ni productos de limpieza abrasivos.
De lo contrario, podría dañarse.
- ▶ La plancha de vapor no está prevista para utilizarla habitualmente.

Antes del primer uso

- 1) Extraiga la plancha del embalaje.
- 2) Retire todos los adhesivos y las láminas de la plancha y de la suela **8**.

¡PELIGRO DE ASFIXIA!

- Las bolsas de plástico pueden suponer un peligro. Para evitar el peligro de asfixia, guarde las bolsas de plástico fuera del alcance de bebés y de niños pequeños.
- 3) Abra el orificio de llenado del depósito de agua **1** y llénelo de agua (consulte el capítulo **Llenado del depósito de agua**).
 - 4) Ajuste la tensión correcta en el interruptor de tensión **7**. Para ello, utilice, por ejemplo, un objeto puntiagudo pequeño o un clip previamente desdoblado.
 - Desplace el interruptor de tensión **7** hacia la derecha para ajustar una tensión de 220-240 V (p. ej., para Europa/Suiza).
 - Desplace el interruptor de tensión **7** hacia la izquierda para ajustar una tensión de 100-127 V (p. ej., para EE. UU./Japón).
 - 5) Conecte el enchufe a una toma eléctrica que se corresponda con la tensión ajustada.
 - 6) Ajuste el regulador de temperatura **4** en la posición "MAX" .
 - 7) Caliente la plancha durante algunos minutos en el nivel superior.
 - 8)  Si está encastrado: pulse el botón de vapor  **3** para que se suelte y sobresalga por la superficie de la carcasa del aparato. Así saldrá vapor permanentemente por la suela **8** en cuanto mantenga la plancha de vapor en posición horizontal.

- 9) A continuación, planche un trozo de tela que ya no necesite para eliminar las posibles impurezas de la suela **8**.
- 10)  Vuelva a pulsar el botón de vapor  **3** para que vuelva a quedar encastrado. Con esto, se detendrá la salida de vapor.

Llenado del depósito de agua

- 1) Coloque la plancha sobre una superficie plana.
- 2) Abra la tapa del orificio de llenado del depósito de agua **1**.
- 3) Llene el vaso medidor **12** hasta la marca MAX con agua corriente y viértala en el depósito de agua.
- 4) Cierre la tapa del orificio de llenado del depósito de agua **1**.
- 5) Ponga la plancha de vapor en posición vertical. Podrá comprobar el nivel máximo de agua en los orificios de control **2**.

Conexión y planchado

Puede plancharse en seco sin vapor con todas las temperaturas, pero el planchado con vapor solo es posible a partir del rango de ajuste /MAX del regulador de temperatura ④.

1) Conecte el enchufe a la red eléctrica.

ATENCIÓN: ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ Antes de conectar la plancha de vapor a la red eléctrica, compruebe siempre que se haya ajustado la tensión correcta en el interruptor de tensión ⑦ (consulte el capítulo **Antes del primer uso**).
- ▶ No planche una prenda si sus indicaciones de cuidado prohíben el planchado (). De lo contrario, podría dañarla.

2) Compruebe en las indicaciones de cuidado de las etiquetas de las prendas de ropa si estas admiten el planchado y a qué temperatura.

Símbolo del regulador de temperatura ④	Tipo de tejido
●	Seda, acrílico, rayón
●●	Lana
●●●	Algodón, lino,

3) Seleccione el ajuste de temperatura apropiado con el regulador de temperatura ④.

INDICACIÓN

- ▶ Coloque siempre la plancha de vapor sobre las patas de apoyo **6** durante el calentamiento.
 - ▶ Al posar la plancha sobre sus patas de apoyo **6**, se detiene inmediatamente la generación de vapor.
- Tras esto, se enciende el piloto de control **9**. Cuando el piloto de control **9** se apaga, significa que se ha alcanzado la temperatura seleccionada.
- 4) Espere a que el piloto de control **9** se apague.
- 5) Si desea planchar con vapor, pulse el botón de vapor  **3** para que se suelte y sobresalga por la superficie de la carcasa del aparato. El regulador de temperatura **4** debe estar ajustado en el rango de ajuste /MAX.

INDICACIÓN

- ▶ Es posible que el piloto de control **9** vuelva a encenderse y apagarse varias veces durante el funcionamiento, lo que no supone un error de funcionamiento, sino solo que el aparato se recalienta para mantener la temperatura ajustada.
- 6) Si desea finalizar el planchado, gire el regulador de temperatura **4** para ajustarlo en MIN, pulse el botón de vapor  **3** para encastrarlo y desconecte el enchufe de la red eléctrica.

Limpieza

¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- Antes de proceder a la limpieza, desconecte el enchufe de la red eléctrica. ¡Existe peligro de descarga eléctrica!

¡PELIGRO DE LESIONES!

- Deje que el aparato se enfríe antes de la limpieza. De lo contrario, existe peligro de quemaduras.

ATENCIÓN: ¡DAÑOS MATERIALES!

- No utilice ningún producto de limpieza agresivo, abrasivo ni químico, ya que podría dañar la superficie y provocar daños irreparables en el aparato.
- Limpie la carcasa exclusivamente con un paño suave y seco.
- Limpie la suela **8** con un paño ligeramente humedecido con agua. En caso de suciedad persistente, añada un poco de jabón lavavajillas suave al paño. A continuación, vuelva a frotarla con un paño humedecido exclusivamente con agua para eliminar cualquier resto de jabón lavavajillas.

Almacenamiento

¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Deje que el aparato se enfríe. De lo contrario, existe peligro de quemaduras.
- Para vaciar el agua restante del depósito de agua, abra el orificio de llenado del depósito de agua **1**, dé la vuelta al aparato sobre un lavabo y agítelo ligeramente.
- Enrolle el cable de red en el enrollacables **11**. Introduzca el extremo del cable a través de la fijación para el cable **10** de forma que quede fijado.
- Introduzca la plancha en la bolsa **13** y cierre la cremallera.

Desecho



No deseche nunca el aparato con la basura doméstica.

Este aparato está sujeto a la Directiva europea 2012/19/EU.

Deseche el aparato en un centro de residuos autorizado o a través de las instalaciones municipales de desecho de residuos. Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.



El material de embalaje debe desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja original, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del comprobante de caja, así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía solo rige para defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías, moldes de horno o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 12345) como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características, grabado en el aparato, en la portada de las instrucciones (parte inferior izquierda) o en un adhesivo en la parte trasera o inferior del aparato.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software.

Asistencia técnica

ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 296384

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Índice

Introdução	24
Utilização correta	24
Conteúdo da embalagem	25
Eliminação da embalagem	25
Elementos de comando	26
Dados técnicos	26
Instruções de segurança	27
Antes da primeira utilização	34
Encher o depósito de água	35
Ligar e engomar	36
Limpeza	38
Armazenamento	39
Eliminação	39
Garantia da Kompernass Handels GmbH	40
Assistência Técnica	42
Importador	42

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho.

Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, a utilização e a eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Utilização correta

O ferro de engomar a vapor foi concebido exclusivamente para engomar vestuário. Este destina-se apenas à utilização doméstica e em espaços fechados. Quaisquer outras utilizações são consideradas incorretas. Não o utilize para fins comerciais!

Não é assumida qualquer responsabilidade por danos resultantes da utilização incorreta, de reparações indevidas, de alterações não autorizadas ou da utilização de peças sobresselentes não permitidas.

O risco é assumido exclusivamente pelo utilizador.

Conteúdo da embalagem

Por norma, o aparelho é fornecido com os seguintes componentes:

- Ferro de engomar a vapor de viagem
- Copo de medição
- Bolsa
- Manual de instruções

Retire da embalagem todas as peças do aparelho e remova todo o material de embalagem. Verifique a integralidade do produto fornecido e a existência de eventuais danos visíveis.

INDICAÇÕES

- Caso falte algum componente ou se verifiquem danos resultantes de embalagem defeituosa ou do transporte, contacte a linha direta de Assistência Técnica (ver capítulo **Assistência Técnica**).

Eliminação da embalagem

A embalagem protege o aparelho contra danos durante o transporte. Os materiais de embalagem são selecionados tendo em conta os aspetos ambientais e técnicos relativamente à eliminação, sendo, por isso, recicláveis.



A reciclagem da embalagem permite a poupança de matérias-primas e reduz a formação de lixo. Elimine os materiais de embalagem que já não são necessários de acordo com os regulamentos locais em vigor.



Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviauras (b) e algarismos (a), com os seguintes significados:

1–7: plásticos, 20–22: papel e cartão,
80–98: compostos

Elementos de comando

Figura A:

- ❶ Orifício de enchimento do depósito de água
- ❷ Orifícios de controlo
- ❸ Interruptor de vapor 
- ❹ Regulador da temperatura
- ❺ Proteção contra dobras
- ❻ Pés de suporte
- ❼ Interruptor de tensão
- ❽ Placa metálica do ferro
- ❾ Luz de controlo
- ❿ Braçadeira
- ⓫ Dispositivo de enrolamento do cabo

Figura B:

- ❿ Copo de medição
- ⓬ Bolsa

Dados técnicos

Tensão	100 - 127 V ~ (corrente alternada), 50 - 60 Hz
	220 - 240 V ~ (corrente alternada), 50 - 60 Hz
Consumo de energia	α 100 - 127 V: 260 - 420 W
	α 220 - 240 V: 343 - 408 W

Instruções de segurança

PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO

- ▶ Solicite imediatamente a reparação do aparelho avariado a uma loja especializada ou dirija-se ao Serviço de Apoio ao Cliente para evitar situações de perigo.
- ▶ Cabos ou fichas danificados devem ser imediatamente substituídos por técnicos autorizados ou pelo Serviço de Apoio ao Cliente, de modo a evitar situações de perigo.
- ▶ Puxe sempre pela ficha elétrica, nunca pelo cabo.
- ▶ Não dobre nem esmague o cabo de alimentação e coloque-o de modo que ninguém possa pisá-lo ou tropeçar no mesmo.
- ▶ Antes da limpeza, durante o abastecimento com água canalizada e após cada utilização, retire a ficha da tomada.
- ▶ Desenrole sempre totalmente o cabo de alimentação antes da ligação e não utilize extensões.

PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO

- ▶ Nunca toque no cabo ou na ficha elétrica com as mãos húmidas.
- ▶ Não continue a utilizar o aparelho, caso a proteção contra dobras do cabo de alimentação esteja danificada!
- ▶ A ficha tem de ser retirada da tomada antes de encher o depósito com água.
- ▶ O corpo do ferro de engomar a vapor não pode ser aberto. O ferro de engomar a vapor avariado só deve ser reparado por técnicos devidamente qualificados.



Nunca utilize o ferro de engomar a vapor na proximidade de banheiras, duches, lavatórios ou outros recipientes que contenham água. A proximidade à água representa perigo, mesmo com o aparelho desligado.

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades superiores a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos daí resultantes.
- ▶ As crianças não podem brincar com o aparelho.
- ▶ A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser realizadas por crianças não vigiadas.
- ▶ As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- ▶ Nunca coloque as suas mãos no jato de vapor ou nas peças metálicas quentes.
- ▶ Quando o ferro de engomar a vapor está quente, agarre-o apenas pela pega.

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ O ferro de engomar a vapor e o respetivo cabo de ligação devem ser mantidos fora do alcance de crianças com idades inferiores a 8 anos durante a ativação ou o arrefecimento do mesmo.
- ▶ O ferro de engomar a vapor tem de ser utilizado e colocado sobre uma superfície estável.
- ▶ Coloque o ferro de engomar a vapor apenas sobre uma superfície plana e resistente ao calor. O ferro de engomar tem de estar estável.
- ▶ Se desejar pousar o ferro de engomar a vapor, faça-o apenas na base/nos pés de suporte **6**.
- ▶ O ferro de engomar a vapor não pode ser utilizado, se tiver caído, apresentar danos visíveis ou tiver fugas.

⚠ PERIGO DE INCÊNDIO!

- ▶ Nunca deixe o ferro de engomar a vapor quente, em funcionamento ou ligado à corrente sem vigilância.
- ▶ Guarde o ferro de engomar a vapor apenas quando estiver totalmente frio.
- ▶ Não pode limpar o ferro de engomar a vapor com solventes, álcool ou produtos de limpeza abrasivos.
Caso contrário, poderá danificá-lo.

ATENÇÃO - DANOS MATERIAIS!

- ▶ Regule sempre a tensão de alimentação adequada à corrente elétrica disponível no aparelho. Nunca coloque o aparelho em funcionamento com uma corrente de 220 - 240 V, caso o interruptor de tensão esteja regulado para 100 - 127 V (ou vice-versa). Caso contrário, o aparelho ficaria avariado e a garantia perderia a sua validade. Informe-se junto do fornecedor de energia ou, por ex., junto dos funcionários do hotel, acerca da tensão da rede elétrica. Só depois insira a ficha na tomada e ligue o aparelho.
- ▶ Utilize o aparelho apenas em espaços fechados.

ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- ▶ Se as instruções de tratamento do vestuário indicarem que este não pode ser engomado (símbolo ) , não deve engomar a peça de vestuário. Caso contrário, poderá danificar a peça de vestuário.
- ▶ Engome apenas de acordo com as regulações de temperatura aconselhadas nas instruções de tratamento e adequadas ao material. Caso contrário, poderá danificar o vestuário. Caso não tenha conhecimento das instruções de tratamento, inicie o trabalho com a regulação de temperatura mais baixa.
- ▶ Deve abastecer o depósito de água apenas com água canalizada/destilada. Caso contrário, poderá danificar o ferro de engomar a vapor.

ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- ▶ Não pode limpar o ferro de engomar a vapor com solventes, álcool ou produtos de limpeza abrasivos.
Caso contrário, poderá danificá-lo.
- ▶ O ferro de engomar a vapor não é indicado para a utilização regular.

Antes da primeira utilização

- 1) Retire o ferro de engomar da embalagem.
- 2) Remova todos os autocolantes e películas do ferro de engomar e da placa metálica do ferro **8**.

PERIGO DE ASFIXIA!

- ▶ Os sacos de plástico podem representar um perigo. Para evitar perigo de asfixia, mantenha os sacos de plástico fora do alcance de bebés e crianças.
- 3) Abra o orifício de enchimento do depósito de água **1** e encha o depósito de água com água (ver capítulo **Encher o depósito de água**).
 - 4) Regule a tensão correta com o interruptor de tensão **7**. Para tal, utilize, por exemplo, um pino estreito ou um clipe aberto e esticado.

- Desloque o interruptor de tensão ⑦ para a direita, para regular a tensão de 220 - 240 V (p. ex. para Europa / Suíça).
 - Desloque o interruptor de tensão ⑦ para a esquerda, para regular a tensão de 100 - 127 V (p. ex. para EUA / Japão).
- 5) Insira a ficha numa tomada que corresponda à tensão regulada.
 - 6) Coloque o regulador da temperatura ④ na posição "MAX" .
 - 7) Deixe o ferro de engomar aquecer durante alguns minutos no nível máximo.
 - 8)  Caso esteja encaixado: pressione o interruptor de vapor  ③, de modo que se solte e sobressaia da superfície do corpo do aparelho. Se mantiver o ferro de engomar na horizontal, estará constantemente a sair vapor da placa metálica do ferro ⑧.
 - 9) Engome depois um pedaço de tecido de que já não necessite, para eliminar eventuais impurezas da placa metálica do ferro ⑧.
 - 10)  Pressione uma vez o interruptor de vapor  ③, de modo que volte a encaixar. A saída de vapor para.

Encher o depósito de água

- 1) Coloque o ferro de engomar sobre uma superfície plana.
- 2) Abra a tampa do orifício de enchimento do depósito de água ①.
- 3) Encha o copo de medição ⑫ com água canalizada, até à marcação MAX, e verta depois esta água no depósito de água.
- 4) Feche a tampa do orifício de enchimento do depósito de água ①.
- 5) Levante verticalmente o ferro de engomar. Pode ler o nível máximo de água nos orifícios de controlo ②.

Ligar e engomar

Pode engomar a seco, sem vapor, a qualquer temperatura. Engomar a vapor só é possível a partir do nível de regulação  / MAX no regulador da temperatura ④.

1) Insira a ficha numa tomada.

ATENÇÃO - DANOS MATERIAIS!

- ▶ Antes de ligar o ferro de engomar a vapor à corrente, controle sempre se a tensão correta está regulada no interruptor de tensão ⑦ (ver capítulo "**Antes da primeira utilização**").
- ▶ Se as instruções de tratamento no vestuário indicarem que este não pode ser engomado () , não deve engomar a peça de vestuário. Caso contrário, poderá danificar a peça de vestuário.

2) Nas instruções de tratamento das etiquetas do vestuário, verifique se, e em que regulação de temperatura, a peça de vestuário pode ser engomada.

Símbolo do regulador da temperatura ④	Tipo de tecido
●	Seda, acrílico, seda artificial
●●	Lã
●●●	Algodão, linho

3) Ajuste a regulação de temperatura adequada com o regulador da temperatura ④.

NOTA

- ▶ Durante o aquecimento, coloque sempre o ferro de engomar sobre os pés de suporte **6**.
 - ▶ Quando o ferro de engomar se encontra sobre os pés de suporte **6**, a produção de vapor para automaticamente.
- A luz de controlo **9** acende-se. Quando a temperatura regulada é atingida, a luz de controlo **9** apaga-se.
- 4) Aguarde até que a luz de controlo **9** se apague.
- 5) Se quiser engomar com vapor, pressione o interruptor de vapor  **3**, de modo que se solte e sobressaia da superfície do corpo do aparelho. O regulador da temperatura **4** tem de estar no nível de regulação  / MAX para gerar vapor.

NOTA

- ▶ Por vezes é possível que a luz de controlo **9** esteja constantemente a ligar e desligar. Isto não é uma falha de funcionamento do aparelho, significa apenas que o aparelho volta a aquecer para manter a temperatura.
- 6) Caso queira deixar de engomar, rode o regulador da temperatura **4** para a posição MIN, pressione o interruptor de vapor  **3** para dentro e retire a ficha da tomada.

Limpeza

PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!

- ▶ Antes da limpeza, retire a ficha da tomada. Perigo de choque elétrico!

PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Deixe o aparelho arrefecer antes de o limpar. Caso contrário, existe perigo de queimaduras!

ATENÇÃO - DANOS MATERIAIS!

- ▶ Não utilize produtos de limpeza agressivos, abrasivos ou químicos. Estes podem danificar a superfície e causar danos irreparáveis no aparelho.
- Limpe o corpo do aparelho apenas com um pano macio e seco.
 - Limpe a placa metálica do ferro  com um pano ligeiramente humedecido com água. Em caso de sujidade entranhada, aplique um detergente da loiça suave no pano. Limpe bem, com um pano humedecido apenas com água, para eliminar todos os restos de detergente da loiça.

Armazenamento

PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Deixe o aparelho arrefecer. Caso contrário, existe perigo de queimaduras!
- Despeje a água restante do depósito da água, abrindo o orifício de enchimento do depósito de água **1**, virando o aparelho sobre um lava-loiças e agitando ligeiramente.
- Enrole o cabo de alimentação à volta do dispositivo de enrolamento do cabo **11**. Passe a extremidade do cabo através da braçadeira **10**, de modo que o cabo fique fixo.
- Coloque o ferro de engomar na bolsa **13** e feche o fecho de correr.

Eliminação



Nunca deposite o aparelho no lixo doméstico comum.

Este produto está sujeito ao disposto na Diretiva Europeia 2012/19/EU.

Entregue o aparelho num Ponto Eletrão autorizado ou num Centro de Receção de REEE do seu município. Respeite os regulamentos atualmente em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com o Centro de Receção de REEE.



Elimine todos os materiais da embalagem de modo ecológico.

Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra original. Este documento é necessário como comprovativo da compra.

Se dentro de três anos a partir da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós – consoante a nossa preferência – gratuitamente. Esta garantia parte do princípio que o aparelho defeituoso e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados dentro do prazo de três anos e é descrito brevemente, por escrito, em que consiste o defeito e quando ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto, que estão sujeitas ao desgaste normal e podem ser consideradas desta forma peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores, acumuladores, formas para bolos ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 12345) como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta na placa de características, numa impressão, na capa do seu manual de instruções (em baixo à esquerda) ou, como autocolante, no verso ou no lado inferior.

- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnica, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em www.lidl-service.com poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros, bem como vídeos sobre os produtos e software.

Assistência Técnica

PT Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 296384

Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALEMANHA

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung	44
Bestimmungsgemäße Verwendung	44
Lieferumfang	45
Entsorgung der Verpackung	45
Bedienelemente	46
Technische Daten	46
Sicherheitshinweise	47
Vor dem ersten Gebrauch	53
Wassertank befüllen	54
Anschließen und Bügeln	55
Reinigung	57
Aufbewahrung	58
Entsorgen	58
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	59
Service	61
Importeur	61

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Dampfbügeleisen ist ausschließlich zum Bügeln von Kleidung bestimmt. Sie dürfen es nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß. Benutzen Sie es nicht gewerblich!

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Reise-Dampfbügeleisen
- Messbecher
- Tasche
- Bedienungsanleitung

Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes aus dem Karton und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial. Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.

HINWEISE

- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen.

Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (b) und Ziffern (a) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe,
80–98: Verbundstoffe

Bedienelemente

Abbildung A:

- ❶ Einfüllöffnung Wassertank
- ❷ Kontrollöffnungen
- ❸ Dampfzuschalter 
- ❹ Temperaturregler
- ❺ Knickschutz
- ❻ Standfüße
- ❼ Spannungsschalter
- ❽ Bügelsohle
- ❾ Kontrollleuchte
- ❿ Kabelclip
- ⓫ Kabelaufwicklung

Abbildung B:

- ❿ Messbecher
- ⓬ Tasche

Technische Daten

Spannung	100 - 127 V ~ (Wechselstrom), 50 - 60 Hz
	220 - 240 V ~ (Wechselstrom), 50 - 60 Hz
Leistungsaufnahme	bei 100 - 127 V: 260 - 420 W
	bei 220 - 240 V: 343 - 408 W

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instand setzen oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Kabel.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Ziehen Sie vor dem Reinigen, beim Auffüllen mit Leitungswasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- ▶ Rollen Sie das Netzkabel vor dem Einschalten immer vollständig ab und verwenden Sie keine Verlängerungskabel.

** STROMSCHLAGGEFAHR**

- ▶ Fassen Sie das Kabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht weiter, wenn der Knickschutz am Netzkabel beschädigt ist!
- ▶ Der Stecker muss aus der Steckdose herausgezogen werden, bevor der Wassertank mit Wasser gefüllt wird.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse des Dampfbügeleisens nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Dampfbügeleisen nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.



Benutzen Sie das Dampfbügeleisen keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampfstoß oder an heiße Metallteile.
- ▶ Fassen Sie das Dampfbügeleisen nur am Griff an, wenn es heiß ist.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Das Bügeleisen und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- ▶ Das Dampfbügeleisen muss auf einer stabilen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.
- ▶ Stellen Sie das Bügeleisen nur auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund. Das Bügeleisen muss stabil stehen.
- ▶ Wenn Sie das Dampfbügeleisen aus der Hand legen wollen, stellen Sie es nur auf den Standfüßen **6** (dem Sockel) ab.
- ▶ Das Dampfbügeleisen darf nicht benutzt werden, falls es herunter gefallen ist, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist oder undicht ist.

⚠️ BRANDGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Dampfbügeleisen niemals unbeaufsichtigt.

⚠ BRANDGEFAHR!

- ▶ Verstauen Sie das Dampfbügeleisen nur im abgekühlten Zustand.
- ▶ Sie dürfen das Dampfbügeleisen nicht mit Lösungsmitteln, Alkohol oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Stellen Sie immer die zum verfügbaren Stromnetz passende Netzspannung am Gerät ein. Betreiben Sie keinesfalls das Gerät an einem 220 - 240 V Stromnetz, wenn der Spannungsschalter auf 100 - 127 V (oder umgekehrt) eingestellt ist. Das Gerät würde sonst zerstört werden und die Garantie erlischt. Erkundigen Sie sich beim Energieversorger oder z. B. beim Hotelpersonal nach der Netzspannung im Stromnetz. Stecken Sie erst danach den Netzstecker in die Netzsteckdose und schalten Sie dann Ihr Gerät ein.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nur in Innenräumen.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- ▶ Bügeln Sie nur mit den auf den Pflegehinweisen angegebenen und für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Wäsche andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatureinstellung.
- ▶ Sie dürfen ausschließlich Leitungswasser/destilliertes Wasser in den Wassertank einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Dampfbügeleisen.
- ▶ Sie dürfen das Dampfbügeleisen nicht mit Lösungsmitteln, Alkohol oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.
- ▶ Das Dampfbügeleisen ist nicht für den regelmäßigen Gebrauch bestimmt.

Vor dem ersten Gebrauch

- 1) Entnehmen Sie das Bügeleisen aus der Verpackung.
- 2) Entfernen Sie alle Aufkleber und Folienteile vom Bügeleisen und der Bügelsohle **8**.

ERSTICKUNGSGEFAHR!

- Plastiktüten können eine Gefahr darstellen. Um Erstickungsgefahr zu vermeiden, bewahren Sie die Plastiktüten außerhalb der Reichweite von Babies und Kleinkindern auf.

- 3) Öffnen Sie die Einfüllöffnung Wassertank **1** und füllen Sie Wasser in den Wassertank (siehe Kapitel **Wassertank befüllen**).
- 4) Stellen Sie mit dem Spannungsschalter **7** die korrekte Spannung ein. Benutzen Sie hierfür zum Beispiel einen schmalen Stift oder eine auseinandergebogene Büroklammer.
 - Schieben Sie den Spannungsschalter **7** nach rechts, um eine Spannung von 220 - 240 V einzustellen (z. B. für Europa / Schweiz).
 - Schieben Sie den Spannungsschalter **7** nach links, um eine Spannung von 100 - 127 V einzustellen (z. B. USA / Japan).
- 5) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose, die der eingestellten Spannung entspricht.
- 6) Stellen Sie den Temperaturregler **4** auf die Position „MAX“ .
- 7) Heizen Sie das Bügeleisen einige Minuten auf der höchsten Stufe auf.
- 8)  Falls eingerastet: Drücken Sie den Dampfzuschalter  **3**, so dass dieser sich löst und über die Oberfläche des Gehäuses herausragt. So tritt permanent Dampf aus der Bügelsohle **8** aus, wenn Sie das Bügeleisen waagerecht halten.

- 9) Bügeln Sie dann ein nicht mehr benötigtes Stück Stoff, um eventuelle Unreinheiten von der Bügelsohle **8** zu beseitigen.
- 10)  Drücken Sie noch einmal den Dampfzuschalter  **3**, so dass dieser wieder einrastet. Der Dampfaustritt wird  gestoppt.

Wassertank befüllen

- 1) Stellen Sie das Bügeleisen auf eine ebene Fläche.
- 2) Öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung Wassertank **1**.
- 3) Füllen Sie den Messbecher **12** bis zur Markierung MAX mit Leitungswasser und füllen Sie dieses Wasser in den Wassertank.
- 4) Schließen Sie den Deckel der Einfüllöffnung Wassertank **1**.
- 5) Heben Sie das Bügeleisen senkrecht an. In den Kontrollöffnungen **2** können Sie den maximalen Wasserstand ablesen.

Anschließen und Bügeln

Trockenbügeln ohne Dampf können Sie bei allen Temperaturen, Dampf bügeln ist erst ab dem Einstellbereich  / MAX am Temperaturregler ④ möglich.

- 1) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- Kontrollieren Sie, bevor Sie das Dampfbügeleisen mit dem Stromnetz verbinden, immer, ob die korrekte Spannung am Spannungsschalter ⑦ eingestellt ist (siehe Kapitel **Vor dem ersten Gebrauch**).
- Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück anderenfalls beschädigen.

- 2) Prüfen Sie die Pflegehinweise auf den Schildern in der Kleidung, ob und bei welcher Temperatureinstellung das Kleidungsstück zum Bügeln geeignet ist.

Symbol Temperaturregler ④	Stoffart
●	Seide, Acryl, Rayon
●●	Wolle
●●●	Baumwolle, Leinen

- 3) Stellen Sie die geeignete Temperatureinstellung mit dem Temperaturregler ④ ein.

HINWEIS

- Stellen Sie das Bügeleisen während des Aufheizens immer auf die Standfüße **6**.

Wenn das Bügeleisen auf den Standfüßen **6** steht, wird die Dampfproduktion automatisch gestoppt.

- Die Kontrollleuchte **9** leuchtet. Wenn die Kontrollleuchte **9** erlischt, ist die eingestellte Temperatur erreicht.

4) Warten Sie, bis die Kontrollleuchte **9** erlischt.

5) Wenn Sie mit Dampf bügeln wollen, drücken Sie den Dampfschalter  **3**, so dass dieser sich löst und über die Oberfläche des Gehäuses herausragt. Der Temperaturregler **4** muss zur Dampferzeugung im Einstellbereich  / MAX stehen.

HINWEIS

- Zwischendurch kann die Kontrollleuchte **9** immer wieder aufleuchten und erlöschen. Dies ist keine Fehlfunktion des Gerätes sondern bedeutet nur, dass das Gerät nachheizt, um die Temperatur zu halten.

6) Wenn Sie das Bügeln beenden wollen, drehen Sie den Temperaturregler **4** auf MIN, drücken Sie den Dampfschalter  **3** hinein und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Reinigung

STROMSCHLAGGEFAHR!

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

VERLETZUNGSGEFAHR!

- Lassen Sie das Gerät vor dem Reinigen abkühlen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine aggressiven, scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und zu irreparablen Schäden am Gerät führen.
- Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem weichen, trockenen Tuch.
- Reinigen Sie die Bügelsohle  mit einem leicht mit Wasser befeuchteten Tuch. Bei hartnäckigen Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Wischen Sie mit einem nur mit Wasser befeuchteten Tuch nach, so dass keine Spülmittelreste mehr vorhanden sind.

Aufbewahrung

VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie das Gerät abkühlen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr!
- Leeren Sie Restwasser aus dem Wassertank aus, indem Sie die Einfüllöffnung Wassertank **1** öffnen, das Gerät über einem Spülbecken umdrehen und leicht schwenken.
- Wickeln Sie das Netzkabel um die Kabelaufwicklung **11**. Führen Sie das Ende des Kabels durch den Kabelclip **10**, so dass das Kabel fixiert ist.
- Legen Sie das Bügeleisen in die Tasche **13** und ziehen Sie den Reißverschluss zu.

Entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll.

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbonn) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

(Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 296384

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Estado de las informaciones · Estado das informações

Stand der Informationen:

12/2017 · Ident.-No.: SDBR420A1-092017-3

IAN 296384